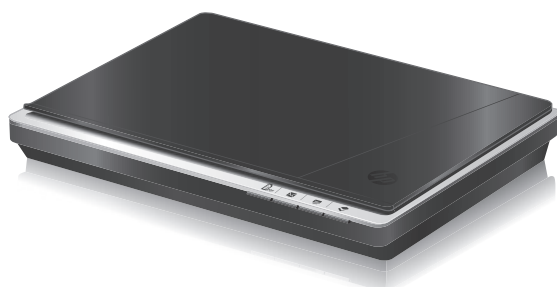




# HP Scanjet 200/300



- EN Installation Guide
- FR Guide d'installation
- DE Installationshandbuch
- IT Guida all'installazione
- ES Guía para la instalación
- HR Vodič za instalaciju
- CS Průvodce instalací
- DA Installationsvejledning
- NL Installatiehandleiding
- FI Asennusopas
- EL Οδηγός εγκατάστασης
- NO Installeringsveiledning
- PL Instrukcja instalacji
- PT Guia de instalação
- RO Ghid de instalare
- RU Руководство по установке
- HU Telepítési útmutató
- SK Návod na inštaláciu
- SL Navodila za namestitev
- SV Installationshandbok
- TR Yükleme Kılavuzu
- BG Ръководство за инсталация
- ET Paigaldusjuhend
- LV Uzstādīšanas rokasgrāmata
- LT Diegimo vadovas
- KK Орнату нұсқаулығы
- AR دليل التثبيت
- UK Посібник з установлення

- EN Read Me First
- FR À consulter en priorité
- DE Readme
- IT Leggimi
- ES Léame primero
- HR Najprije pročitajte ovo
- CS Leták Read Me First
- DA Vigtigt
- NL Lees mij eerst
- FI Lue ensin
- EL Διαβάστε πρώτα αυτές τις οδηγίες
- NO Les først
- PL Przeczytaj to najpierw
- PT Leia-me primeiro
- RO A se citi întâi
- RU Прочтите перед началом работы
- HU Itt kezdje!
- SK Prečítajte pred použitím
- SL Najprej preberite to
- SV Läs detta först
- TR Önce Beni oku
- BG Да се прочете най-напред
- ET Lugege esimesena
- LV Vispirms izlasiet šo informāciju
- LT Iš pradžių perskaitykite
- KK Таныстыру ақпараты
- AR اقرأ ذلك أولاً
- UK Прочитайте спочатку

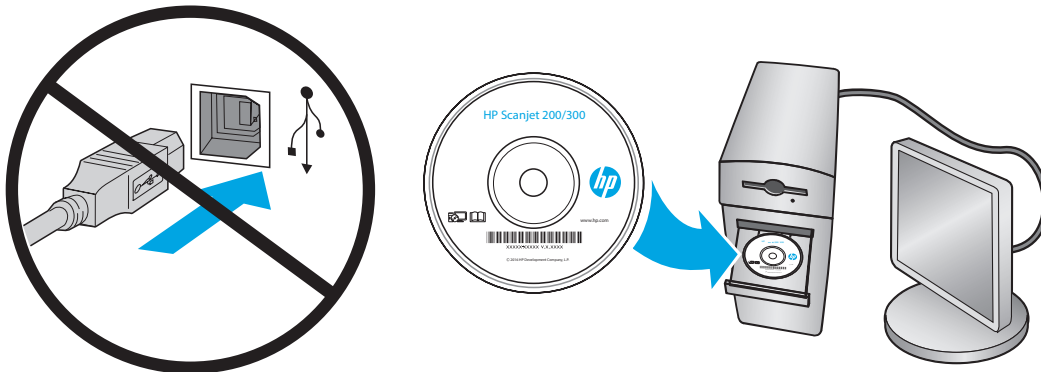
# 1



# 2

## Windows

### 1



EN

Install the HP scanning software.

**Caution!** Do not connect the USB cable until prompted during the software installation.

FR

Installez le logiciel de numérisation HP.

**Attention!** Ne branchez pas le câble USB avant d'y être invité par le programme d'installation du logiciel.

DE

HP Scansoftware installieren.

**Achtung!** USB-Kabel erst anschließen, wenn während der Softwareinstallation dazu aufgefordert wird.

IT

Installare il software di scansione HP.

**Attenzione!** Non connettere il cavo USB fino a quando non viene richiesto dal programma di installazione del software.

ES

Instale el software de escaneo de HP.

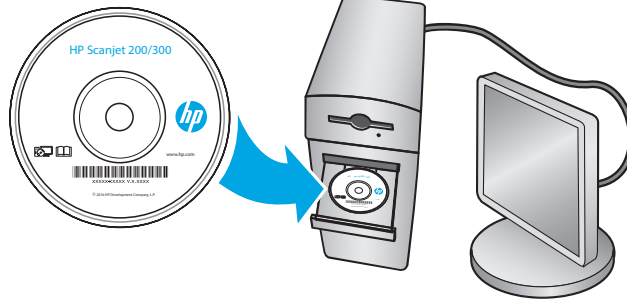
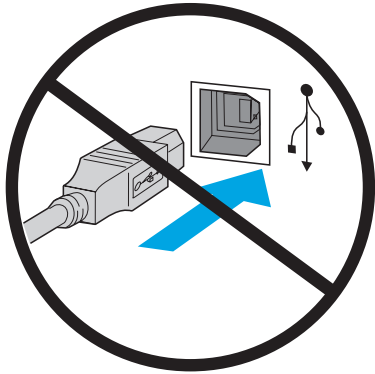
**Advertencia!** No conecte el cable USB hasta que el sistema se lo indique durante la instalación del software.

HR

Instalirajte HP-ov softver za skeniranje.

**Oprez!** Ne priključujte USB kabel dok se to ne zatraži tijekom instalacije softvera.

1



CS

Nainstalujte skenovací software HP.  
**Upozornění!** Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete během instalace softwaru vyzváni.

DA

Installer HP-scannerprogrammet.  
**Advarsel!** Tilslut ikke USB-kablet, før programinstallationen beder om det.

NL

Installeer de HP-scansoftware.  
**Voorzichtig!** Sluit de USB-kabel pas aan wanneer u daar tijdens de software-installatie om wordt gevraagd.

FI

Asenna HP:n skannausohjelmisto.  
**Huomio!** Älä liitä USB-johtoa ennen kuin ohjelman asennus kehottaa tekemään niin.

EL

Εγκαταστήστε το λογισμικό σάρωσης HP.  
**Προσοχή!** Μην συνδέσετε το καλώδιο USB μέχρι να σας ζητηθεί κατά την εγκατάσταση του λογισμικού.

NO

Installer skannerprogramvaren fra HP.  
**Forsiktig!** Ikke koble til USB-kabelen før du får beskjed om det under installeringen av programvaren.

PL

Zainstaluj oprogramowanie Skanowanie HP.  
**Uwaga!** Nie podłączaj kabla USB, dopóki nie otrzymasz takiego polecenia podczas instalacji oprogramowania.

PT

Instale o software de digitalização HP.  
**Cuidado!** Não conecte o cabo USB até isso ser solicitado durante a instalação do software.

RO

Instalați software-ul de scanare HP.  
**Atenție!** Nu conectați cablul USB până când nu vă este solicitat acest lucru în timpul instalării software-ului.

RU

Установите программное обеспечение для сканера HP.  
**Внимание!** Не подсоединяйте USB-кабель в ходе установки программного обеспечения, пока не получите соответствующую команду.

HU

Telepítse a HP beolvasó szoftvert.  
**Figyelem!** Ne csatlakoztassa az USB kábelt, amíg a szoftvertelepítés során a rendszer fel nem szólítja erre.

SK

Nainštalujte skenovací softvér HP.  
**Upozornenie!** Nepripájajte USB kábel, kým sa počas inštalácie softvéru nezobrazí výzv.

SL

Namestite HP-jevo programsko opremo za optično branje.  
**Opozorilo!** Kabel USB priključite šele, ko ste k temu pozvani med namestitvijo programske opreme.

SV

Installera HP:s skanningsprogram.  
**Viktigt!** Anslut inte USB-kabeln förrän du ombeds göra det under programinstallationen.

TR

HP tarama yazılımını yükleyin.  
**Dikkat!** Yazılım yüklemesi sırasında soruluncaya dek USB kablosunu bağlamayın.

BG

Инсталирайте софтуера на HP за сканиране.  
**Внимание!** Не свързвайте USB кабела, докато не получите подкана за това при инсталирането на софтуера.

ET

Installige HP skannimistarkvara.  
**Ettevaatust!** Äрге ühendage USB-kaablit enne, kui seda tarkvara installimisel teha palutakse.

LV

Instalējiet HP skenēšanas programmatūru.  
**Brīdinājums!** Programmatūras instalēšanas laikā nepievienojiet USB kabeli, kamēr netiek prasīts.

LT

Įdiekite HP nuskaitymo programinę įrangą.  
**Dėmesio!** Nejunkite USB laido, kol nebūsite paraginti diegdami programinę įrangą.

KK

HP сканерлеу бағдарламалық құралын орнатыңыз.  
**Ескерту!** Бағдарламалық құралды орнату кезінде тиісті нұсқау берілгенше USB кабелін жалғамаңыз.

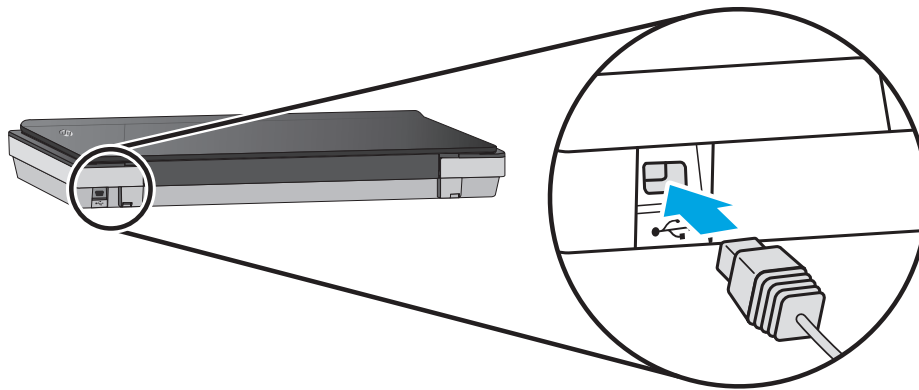
AR

ثبت برنامج HP scanning.  
**تنبيه!** لا تقم بتوصيل كابل USB إلى أن تطلب بذلك أثناء تثبيت البرنامج.

UK

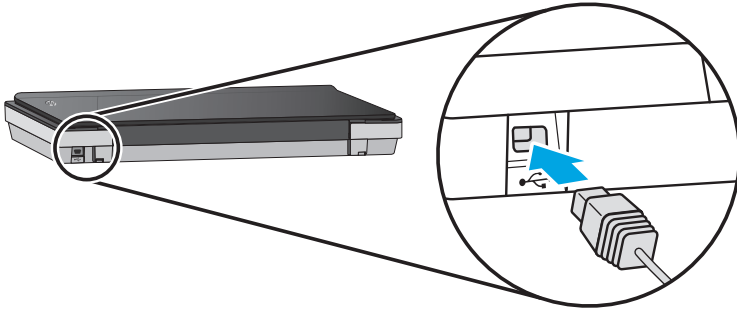
Установіть програмне забезпечення для сканування від компанії HP.  
**Увага!** Під час установлення програмного забезпечення не від'єднуйте USB-кабель, доки на екрані не з'явиться відповідне повідомлення.

2

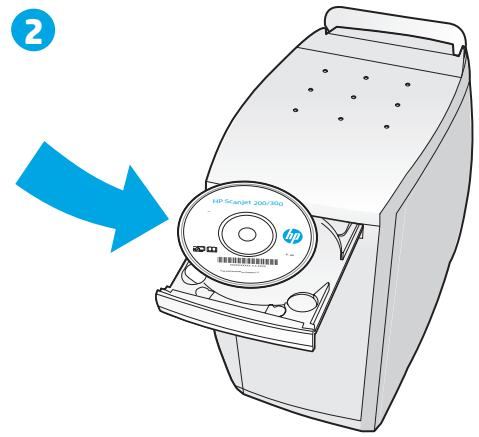


- EN** Connect the USB cable when prompted during the software installation.
- FR** Branchez le câble USB lorsque vous y êtes invité durant l'installation du logiciel.
- DE** USB-Kabel anschließen, wenn während der Softwareinstallation dazu aufgefordert wird.
- IT** Connettere il cavo USB quando richiesto dal programma di installazione del software.
- ES** Conecte el cable USB cuando el sistema se lo indique durante la instalación del software.
- HR** Priključite USB kabel kada se to zatraži tijekom instalacije softvera.
- CS** Až budete během instalace softwaru vyzváni, připojte kabel USB.
- DA** Tilslut USB-kablet, når du bliver bedt om det under installationen.
- NL** Sluit de USB-kabel aan wanneer u daar tijdens de software-installatie om wordt gevraagd.
- FI** Liitä USB-johto, kun asennusohjelma kehottaa tekemään niin.
- EL** Συνδέστε το καλώδιο USB όταν σας ζητηθεί κατά την εγκατάσταση του λογισμικού.
- NO** Koble til USB-kabelen når du får beskjed om det under installeringen av programvaren.
- PL** Podłącz kabel USB, gdy otrzymasz takie polecenie podczas instalacji oprogramowania.
- PT** Conecte o cabo USB quando solicitado durante a instalação do software.
- RO** Conectați cablul USB atunci când vă este solicitat acest lucru în timpul instalării software-ului.
- RU** Подключите USB-кабель в ходе установки программного обеспечения, когда получите соответствующую команду.
- HU** Amikor a rendszer felszólítja rá a szoftvertelepítés során, csatlakoztassa az USB kábelt.
- SK** Pripojte USB kábel, keď sa počas inštalácie softvéru zobrazí výzva.
- SL** Priključite kabel USB, ko ste k temu pozvani med namestitvijo programske opreme.
- SV** Anslut USB-kabeln när du uppmanas göra det under programinstallationen.
- TR** Yazılım yüklemesi sırasında istendiğinde USB kablosunu bağlayın.
- BG** Свържете USB кабела, когато получите подкана за това при инсталирането на софтуера.
- ET** Ühendage USB-kaabel, kui seda tarkvara installimisel teha palutakse.
- LV** Programmatūras instalēšanas laikā pievienojiet USB kabeli, kad tas tiek prasīts.
- LT** Prijunkite USB laidą, kai būsite paraginti diegdami programinę įrangą.
- KK** Бағдарламалық құралды орнату кезінде тиісті нұсқау берілгенде USB кабелін жалғаңыз.
- AR** وصل كابل USB عندما تتم مطالبتك بذلك أثناء تثبيت البرنامج.
- UK** Під'єднайте USB-кабель, коли з'явиться відповідне повідомлення під час інсталяції програмного забезпечення.

1



2



**EN** Connect the USB cable. Insert the HP CD, and then install the scanner driver.

**FR** Branchez le câble USB. Insérez le CD HP, puis installez le pilote du scanner.

**DE** USB-Kabel anschließen. HP CD einlegen und Scannertreiber installieren.

**IT** Connettere il cavo USB. Inserire il CD di HP e installare il driver dello scanner.

**ES** Conecte el cable USB. Inserte el CD de HP y, a continuación, instale el controlador del escáner.

**HR** Priključite USB kabel. Umetnite HP-ov CD, a zatim instalirajte upravljački program skenera.

**CS** Připojte kabel USB. Vložte disk CD se softwarem HP a nainstalujte ovladač skeneru.

**DA** Tilslut USB-kablet. Indsæt HP-cd'en, og installer scannerdriveren.

**NL** Sluit de USB-kabel aan. Plaats de HP-cd en installeer vervolgens het scannerstuurprogramma.

**FI** Liitä USB-johto. Aseta HP:n CD-levy asemaan ja asenna skannerin ohjain.

**EL** Συνδέστε το καλώδιο USB. Τοποθετήστε το CD της HP και έπειτα εγκαταστήστε το πρόγραμμα οδήγησης του σαρωτή.

**NO** Koble til USB-kabelen. Sett inn HP-CDen og installer skannerdriveren.

**PL** Podłącz kabel USB. Włóż do napędu płytę CD HP i zainstaluj sterownik skanera.

**PT** Conecte o cabo USB. Insira o CD HP e instale o driver do scanner.

**RO** Conectați cablul USB. Introduceți CD-ul HP, apoi instalați driverul pentru scanner.

**RU** Подключите USB-кабель. Вставьте диск HP и установите драйвер сканера.

**HU** Csatlakoztassa az USB-kábelt. Helyezze be a HP CD lemezt, majd telepítse a lapolvasó illesztőprogramját.

**SK** Pripojte USB kábel. Vložte CD disk HP a potom nainštalujte ovládač skenera.

**SL** Priključite kabel USB. Vstavite HP-jev CD in namestite gonilnik optičnega bralnika.

**SV** Anslut USB-kabeln. Sätt i HP-cd:n och installera skannerdrivrutinen.

**TR** USB kablosunu bağlayın. HP CD'sini takın, sonra da tarayıcı sürücüsünü yükleyin.

**BG** Свържете USB кабела. Поставете CD диска на HP, след което инсталирайте драйвера за скенера.

**ET** Ühendage USB-kaabel. Sisestage HP CD ja installige skanneri draiver.

**LV** Pievienojiet USB kabeli. Ievietojiet HP kompaktdisku un pēc tam instalējiet skenera draiveri.

**LT** Prijunkite USB laidą. Įdėkite HP kompaktinį diską, tada įdiekite skaitytuvo tvarkyklę.

**KK** USB кабелін жалғаңыз. HP ықшам дискісін салып, сканер драйверін орнатыңыз.

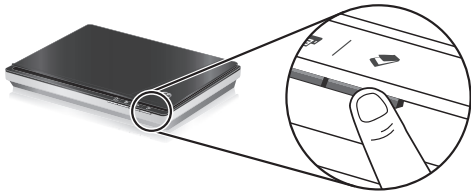
**AR** وصل كابل USB. أدخل قرص HP المضغوط، ثم تثب برنامج تشغيل الماسحة الضوئية.

**UK** Під'єднайте USB-кабель. Уставте компакт-диск від компанії HP та встановіть драйвер сканера.



- EN** (Optional) Install the third-party image editing software using the CD in the box.
- FR** (Facultatif) Installez le logiciel d'édition d'images tiers en utilisant le CD fourni dans le boîtier.
- DE** (Optional) Bildbearbeitungssoftware anderer Hersteller von mitgelieferter CD installieren.
- IT** (Opzionale) Installare il software di modifica immagini fornito da terzi utilizzando il CD incluso nella confezione.
- ES** (Opcional) Instale el software de edición de imágenes de terceros mediante el CD de la caja.
- HR** (Dodatno) Instalirajte softver za uređivanje slika drugog proizvođača pomoću CD-a u kutiji.
- CS** (Volitelné) Nainstalujte software pro úpravu obrazových dat pomocí disku CD v krabici.
- DA** Installer tredjepartsprogrammet til billedredigering ved hjælp af cd'en i æsken (valgfritt).
- NL** (Optioneel) Installeer tekstbewerkingsoftware van een andere fabrikant met behulp van de cd in de doos.
- FI** (Valinnainen) Asenna muun toimittajan kuvankäsittelyohjelmisto pakkauksessa olevalta CD-levyltä.
- EL** (Προαιρετικά) Εγκαταστήστε το λογισμικό επεξεργασίας εικόνων άλλου προμηθευτή χρησιμοποιώντας το CD που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.
- NO** (Valgfritt) Installer bilderedigeringsprogrammet fra tredjepart fra CDen i esken.
- PL** (Opcjonalnie) Zainstaluj oprogramowanie do edycji obrazów innej firmy, używając płyty CD znajdującej się w pudełku.
- PT** (Opcional) Instale o software de edição de imagens de terceiros usando o CD que vem na caixa.
- RO** (Opțional) Instalați software-ul terț de editare a imaginilor utilizând CD-ul din cutie.
- RU** (Необязательно) Установите программное обеспечение для редактирования, предоставляемое третьей стороной, используя находящийся в коробке диск.
- HU** (Választható) Telepítse a képszerkesztő szoftvert a dobozban található CD lemezről.
- SK** (Voliteľné) Nainštalujte softvér na úpravu obrázkov tretej strany z CD disku v balení.
- SL** (Izbirno) Namestite programsko opremo za urejanje slik drugega izdelovalca, ki jo najdete na CD-ju v škatli.
- SV** (Valfritt) Installera ett bildredigeringsprogram från tredje part med hjälp av cd:n i kartongen.
- TR** (İsteğe Bağlı) Kutudaki CD'yi kullanarak üçüncü taraf görüntü düzenleme yazılımını yükleyin.
- BG** (Опционално) Инсталирайте софтуера за редактиране на изображение на трето лице, като използвате CD диска в кутията.
- ET** (fakultatiivne) Installige karbis olevalt CD-lt muu tootja pilditöötlustarkvara.
- LV** (Papildu) Instalējiet trešās puses attēlu rediģēšanas programmatūru, izmantojot komplektācijā iekļauto kompaktdisku.
- LT** (Papildoma) Naudodamiesi pakuotėje įdėtu CD, įdiekite trečiosios šalies vaizdų redagavimo programinę įrangą.
- KK** (Қосымша) Үшінші жақ тарапынан ұсынылатын кескіндерді өңдеу бағдарламалық құралын қорапта берілетін ықшам диск көмегімен орнатыңыз.
- AR** (اختياري) ثبت برنامج تحرير الصور من صنع طرف ثالث بواسطة القرص المضغوط المتوفر في العلبة.
- UK** (Додатково.) Установіть стороннє програмне забезпечення для редагування зображень. Для цього скористайтесь компакт-диском, який входить до комплекту постачання.

a



**EN** To start a scan, place a photo face down on the scanner glass, and choose one of the following:

- Press the **Scan** button. — Or —
- Start the scan from the computer:

**Windows:** Double-click the **HP Scanning** icon on the desktop.

**Mac:** Double-click the **Image Capture** icon in the **Applications** folder.

**FR** bas sur la vitre du scanner et sélectionnez l'une des options suivantes:

- Appuyez sur le bouton **Numériser**. — Ou —
- Lancez la numérisation à partir de l'ordinateur:

**Windows:** Double-cliquez sur l'icône **Numérisation HP** accessible sur le bureau.

**Mac:** Double-cliquez sur l'icône **Capture d'image** dans le dossier **Applications**.

**DE** Legen Sie zum Starten eines Scanvorgangs ein Foto mit der Druckseite nach unten auf das Scannerglas, und führen Sie einen der folgenden Schritte aus:

- Drücken Sie die Taste **Scannen**. — ODER —
- Starten Sie den Scanvorgang vom Computer aus:

**Windows:** Doppelklicken Sie auf dem Desktop auf das Symbol **HP Scansoftware**.

**Mac:** Doppelklicken Sie im Ordner **Programme** auf **Image Capture**.

**IT** Per avviare una scansione, posizionare la foto a faccia in giù sul vetro dello scanner, quindi effettuare una delle seguenti operazioni:

- Premere il pulsante **Scansione**. — Oppure —
- Avviare la scansione dal computer:

**Windows:** Fare doppio clic sull'icona **Scansione HP** sul desktop.

**Mac:** Fare doppio clic sull'icona **Acquisizione immagine** nella cartella **Applicazioni**.

**ES** Para iniciar un escaneo, coloque una fotografía cara abajo sobre el cristal del escáner y seleccione una de las opciones siguientes:

- Presione el botón **Escanear**. — O bien —
- Inicie el escáner desde el equipo:

**Windows:** Haga doble clic en el icono **Escaneo HP** del escritorio.

**Mac:** Haga doble clic en el icono **Image Capture** de la carpeta **Aplicaciones**.

**HR** Da biste počeli skenirati, postavite fotografiju licem prema dolje na staklo skenera i učinite nešto od ovoga:

- Pritisnite gumb **Scan** (Skeniraj). — ili —
- Pokrenite skeniranje s računala:

**Windows:** dvokliknite ikonu **HP-ovo skeniranje** na radnoj površini.

**Mac:** dvokliknite ikonu **Snimanje slike** u mapi **Aplikacije**.

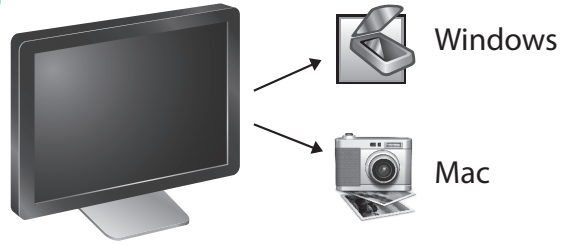
**CS** Chcete-li zahájit skenování, vložte na sklo skeneru fotografii lícem dolů a vyberte jednu z následujících akcí:

- Stiskněte tlačítko **Skenovat**. — NEBO —
- Spusťte skenování z počítače:

**Windows:** Dvakrát klikněte na ikonu **Skenování HP** na ploše.

**Mac:** Dvakrát klikněte na ikonu **Přenos obrázků** ve složce **Aplikace**.

b



**DA** For at starte scanningen skal du anbringe et foto med forsiden nedad på scannerglaspladen, og vælge et af følgende:

- Tryk på knappen **Scan**. — Eller —
- Start scanningen fra computeren:

**Windows:** Dobbeltklik på ikonet **HP Scanning** på skrivebordet.

**Mac:** Dobbeltklik på ikonet **Image Capture** i mappen **Programmer**.

**NL** Als u een scan wilt starten, plaatst u een foto met de afdrukzijde omlaag op de glasplaat en voert u een van de volgende handelingen uit:

- Druk op de knop **Scannen**. — Of —
- Start de scan via de computer:

**Windows:** Dubbelklik op het pictogram **HP-scan software** op het bureaublad.

**Mac:** Dubbelklik op het pictogram **Fotolader** in de map **Programma's**.

**FI** Aloita skannaus asettamalla valokuva skannerin lasille skannattava puoli alaspäin ja valitsemalla jokin seuraavista:

- Paina **Skannaa**-painiketta. — tai —
- Käynnistä skannaus tietokoneesta:

**Windows:** Kaksoisnapsauta **HP:n skannaus** -työpöytä kuvaketta.

**Mac:** Kaksoisnapsauta **Image Capture** -kuvaketta **Sovellukset** -kansiossa.

**EL** Για να ξεκινήσετε μια σάρωση, τοποθετήστε μια φωτογραφία στη γυάλινη επιφάνεια του σαρωτή με την εκτυπωμένη πλευρά προς τα κάτω και κάντε ένα από τα ακόλουθα:

- Πατήστε το κουμπί **Σάρωση**. — ή —
- Ξεκινήστε τη σάρωση από τον υπολογιστή:

**Windows:** Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο της εφαρμογής **Σάρωση HP** στην επιφάνεια εργασίας.

**Mac:** Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο της εφαρμογής **Image Capture** στο φάκελο **Applications** (Εφαρμογές).

**NO** Du starter en skanning ved å legge et bilde med forsiden ned på glassplaten på skanneren, og velge et av følgende alternativer:

- Trykk på **Skann**-knappen. — eller —
- Start skanningen fra datamaskinen:

**Windows:** Dobbeltklikk på ikonet **HP Scanning** på skrivebordet.

**Mac:** Dobbeltklikk på ikonet **Image Capture** i mappen **Applikasjoner**.

**PL** Aby rozpocząć skanowanie, umieść zdjęcie obrazem do dołu na szybie skanera i wykonaj jedną z następujących czynności:

- Naciśnij przycisk **Skanuj**. — lub —
- Uruchom skanowanie z poziomu komputera:

**Windows:** Kliknij dwukrotnie ikonę **Skanowanie HP** na pulpicie.

**Mac:** Kliknij dwukrotnie ikonę **Pobieranie obrazów** w folderze **Programy**.

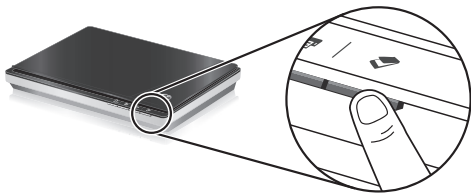
**PT** Para iniciar uma digitalização, coloque uma foto com a face voltada para baixo no vidro do scanner e escolha uma das seguintes opções:

- Pressione o botão **Digitalizar**. — Ou —
- Iniciar a digitalização pelo computador:

**Windows:** Clique duas vezes no ícone **Digitalização HP** na área de trabalho.

**Mac:** Clique duas vezes no ícone **Captura de Imagem** na pasta **Aplicativos**.

a



**RO** Pentru a începe o scanare, plasați o fotografie cu fața în jos pe sticla scannerului și alegeți una dintre următoarele opțiuni:

- a. Apăsăți butonul **Scan** (Scanare). — Sau —  
b. Incepeți scanarea de la computer:

**Windows:** Faceți dublu clic pe pictograma **HP Scanning** (Scanare HP) de pe desktop.

**Mac:** Faceți dublu clic pe pictograma **Image Capture** (Captură imagine) din folderul **Applications** (Aplicații).

**RU** Чтобы начать сканирование, положите фотографию на стекло сканера и выберите один из следующих вариантов:

- a. Нажмите кнопку **Сканировать**. — Или —  
b. Начните сканирование с компьютера:

**Windows:** Дважды щелкните значок **Сканирование HP** на рабочем столе.

**Mac:** Дважды щелкните значок **Захват изображения** в папке **Приложения**.

**HU** A beolvasás megkezdéséhez helyezzen egy fényképet tartalmával lefelé a lapolvasó üvegére, majd válasszon a következő lehetőségek közül:

- a. Nyomja meg a **Beolvasás** gombot. — Vagy —  
b. Indítsa el a beolvasást a számítógépről:

**Windows:** Kattintson kétszer a **HP lapolvasás** ikonra az asztalon.

**Mac:** Kattintson kétszer a **Kép rögzítése** ikonra az **Alkalmazások** mappában.

**SK** Ak chcete spustiť skenovanie, položte fotografiu lícovou stranou nadol na sklo skenera a vyberte si jednu z nasledujúcich možností:

- a. Stlačte tlačidlo **Scan**. — alebo —  
b. Spustite skenovanie na počítači:

**Windows:** Dvakrát kliknite na ikonu **HP Scanning** (Skenovanie HP) na pracovnej ploche.

**Mac:** Dvakrát kliknite na ikonu **Image Capture** (Snímanie obrázka) v priečinku **Applications** (Aplikácie).

**SL** Če želite začeti optično branje, na steklo optičnega bralnika položite fotografijo z licem navzdol in izberite eno od teh možnosti:

- a. Pritisnite tipko **Scan** (Optično branje). — Ali —  
b. Začnite optično branje iz računalnika:

**Windows:** Na namizju dvokliknite ikono **HP Scanning** (Optično branje HP).

**Mac:** Dvokliknite ikono **Image Capture** (Zajem slike) v mapi **Applications** (Programi).

**SV** Du startar en skanning genom att placera ett foto med framsidan nedåt på skannerglaset och välja något av följande:

- a. Tryck på knappen **Skanna**. — eller —  
b. Starta skanningen från datorn:

**Windows:** Dubbelklicka på ikonen **HP Skanning** på skrivbordet.

**Mac:** Dubbelklicka på ikonen **Bildinsamling** i mappen **Program**.

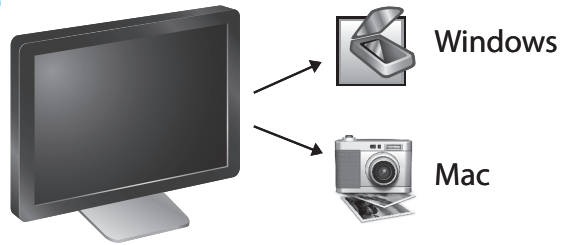
**TR** Tarama başlatmak için, fotoğrafı yüzü aşağı bakacak şekilde tarayıcı camına yerleştirin ve aşağıdakilerden birini seçin:

- a. Tara düğmesine basın. — Veya —  
b. Taramayı bilgisayardan başlatın:

**Windows:** Masaüstündeki **HP Tarama** simgesini çift tıklatın.

**Mac:** **Applications** (Uygulamalar) klasöründeki **Image Capture** simgesini çift tıklatın.

b



**BG** За да стартирате сканиране, поставете снимка с лицето на долу върху стъклото на скенера, след което изберете едно от следните:

- a. Натиснете бутона **Scan** (Сканиране). — или —  
b. Стартирайте сканирането от компютъра:

**Windows:** Щракнете двукратно върху иконата **HP Scanning** (Сканиране на HP) на работния плот.

**Mac:** Щракнете двукратно върху иконата **Image Capture** (Сканиране на изображение) в папката **Applications** (Приложения).

**ET** Skannimise alustamiseks asetage foto esiküljega all skanneri klaasile ja tehke üks toiming järgmistest:

- a. Vajutage **skannimisnuppu**. — või —  
b. Alustage skannimist arvutist:

**Windows:** Topeltklõpsake töölaual ikooni **HP Scanning** (HP skannimine).

**Mac:** Topeltklõpsake kaustas **Applications** (Rakendused) rakenduse **Image Capture** ikooni.

**LV** Lai sāktu skenēt, novietojiet fotoattēlu uz skenera stikla ar skenējamo pusi uz leju un izvēlieties vienu no šim iespējām:

- a. Nospiediet pogu **Skenēt**. — Vai —  
b. Sāciet skenēšanu no datora:

**Windows:** veiciet dubultklikšķi uz **HP skenēšanas programmatūras** ikonas darbvirsma.

**Mac:** veiciet dubultklikšķi uz **Image Capture** ikonas mapē **Applications** (Lietojumprogrammas).

**LT** Norėdami nuskaityti, padėkite nuotrauką vaizdu žemyn ant skaitytuvo stiklo ir pasirinkite vieną iš šių parinkčių:

- a. Spauskite **nuskaitymo** mygtuką. — Arba —  
b. Pradėkite nuskaitymą kompiuteryje:

**Windows:** darbalaukyje dukart spustelėkite **HP nuskaitymo** piktogramą.

**Mac:** dukart spustelėkite **vaizdo užfiksavimo** piktogramą aplankе **Applications** (Programos).

**KK** Сканерлеуді бастау үшін фотосуретті төмен қаратып сканер әйнегіне салыңыз және келесі әрекеттердің біреуін орындаңыз:

- a. **Scan** (Сканерлеу) түймешігін басыңыз. -немесе-  
b. Сканерлеуді компьютерде бастаңыз:

**Windows:** Жұмыс үстеліндегі **HP Scanning** (HP Сканерлеу) белгішесін екі рет нұқыңыз.

**Mac:** **Image Capture** (Кескінді алу) белгішесін екі рет нұқыңыз. Бұл белгіше **Applications** (Бағдарламалар) қалтасында орналасқан.

**AR** لبدء المسح الضوئي، ضع صورة متجهة لأسفل على السطح الزجاجي الضوئي، ثم اختر أحد الإجراءات التالية:

- أ. اضغط على زر المسح الضوئي. — أو —  
ب. ابدأ المسح الضوئي من خلال جهاز الكمبيوتر:

**Windows:** انقر نقرًا مزدوجًا فوق رمز **HP Scanning** الموجود على سطح المكتب.

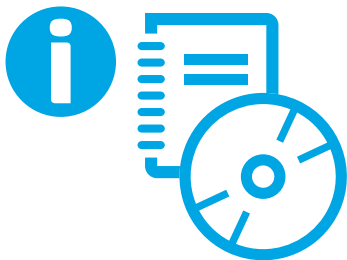
**Mac:** انقر نقرًا مزدوجًا فوق رمز النقاط صورة في مجلد التطبيقات. Щоб розпочати сканування, розмістіть фотографію на склі сканера зображенням вниз і виконайте одну з наведених нижче дій.

- a. Натисніть кнопку **Scan** (Сканувати). — АБО —  
b. Розпочніть сканування за допомогою комп'ютера.

**Windows:** двічі натисніть піктограму **HP Scanning** (Сканування HP) на робочому столі.

**Mac:** двічі натисніть піктограму **Image Capture** (Сканувати зображення) у папці **Applications** (Програми).





[www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)

**EN** Refer to your online User Guide for more information, or go to [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) to get the latest product information.

To locate your online User Guide:

**Windows:** Insert the HP CD and click **View or Print Guides**.

**Mac:** Insert the HP CD. On the Installer disk, open the **Documents** folder, and then open the language folder.

**FR** Consultez la version en ligne du Guide d'utilisation pour plus d'informations, ou visitez le site [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) pour obtenir les dernières informations sur le produit.

Pour localiser la version en ligne de votre Guide d'utilisation:

**Windows:** Insérez le CD HP et cliquez sur **Afficher ou imprimer les guides**.

**Mac:** Insérez le CD HP. Sur le disque du programme d'installation, ouvrez le dossier **Documents**, puis le dossier correspondant à la langue concernée.

**DE** Weitere Informationen finden Sie im Online-Benutzerhandbuch und die neuesten Produktinfos unter [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).

So finden Sie das Online-Benutzerhandbuch:

**Windows:** Legen Sie die HP CD ein, und klicken Sie auf **Handbücher anzeigen oder drucken**.

**Mac:** Legen Sie die HP CD ein. Öffnen Sie auf dem Datenträger mit dem Installationsprogramm den Ordner **Dokumente** und dann den Ordner für Ihre Sprache.

**IT** Per ulteriori informazioni, vedere la guida d'uso online oppure visitare il sito [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) per avere informazioni aggiornate sul prodotto.

Per trovare la guida d'uso online:

**Windows:** Inserire il CD di HP e fare clic su **Visualizza o stampa le guide**.

**Mac:** Inserire il CD di HP. Sul disco del programma d'installazione, aprire la cartella **Documenti**. quindi aprire la cartella della propria lingua.

**ES** Consulte el manual del usuario en línea para obtener más información, o bien visite [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) para obtener la información del producto más reciente.

Para encontrar el manual del usuario en línea:

**Windows:** Inserte el CD de HP y haga clic en **Ver o imprimir guías**.

**Mac:** Inserte el CD de HP. En el disco del instalador, abra la carpeta **Documentos** y, a continuación, la carpeta de idiomas.

**HR** Dodatne informacije potražite u korisničkom priručniku na internetu ili na web-mjestu [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) potražite najnovije informacije o proizvodu.

Da biste pronašli korisnički priručnik na internetu:

**Windows:** Umetnite HP-ov CD i kliknite **Prikaz ili ispis priručnika**.

**Mac:** umetnite HP-ov CD. Na instalacijskom disku otvorite mapu **Dokumenti**, a zatim otvorite mapu za odgovarajući jezik.

**CS** Více informací naleznete v uživatelské příručce online nebo na adrese [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support), kde se dozvíte nejnovější informace o produktu.

Umístění uživatelské příručky online:

**Windows:** Vložte disk CD se softwarem HP a klikněte na položku **Zobrazit nebo vytisknout příručky**.

**Mac:** Vložte disk CD se softwarem HP. Na instalačním disku otevřete složku **Dokumenty** a poté otevřete složku s jazykem.

**DA** Find flere oplysninger i brugervejledningen på nettet, eller besøg [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) for at se de nyeste produktoplysninger.

Sådan finder du brugervejledningen på nettet:

**Windows:** Indsæt HP-cd'en, og klik på **Vis eller udskriv vejledninger**.

**Mac:** Indsæt HP-cd'en. Åbn mappen **Dokumenter** på installations-cd'en, og åbn sprogmappen.

**NL** Raadpleeg de online gebruikershandleiding voor meer informatie, of ga naar [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) voor de recentste productinformatie.

Uw online gebruikershandleiding zoeken:

**Windows:** Plaats de HP-cd en klik op **Handleidingen weergeven of afdrukken**.

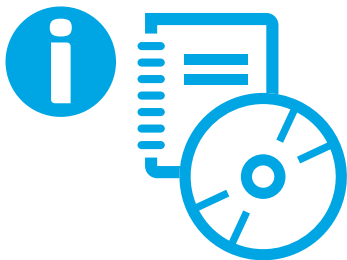
**Mac:** Plaats de HP-cd. Op de installatieschijf opent u de map **Documenten** en vervolgens de taalmap.

**FI** Voit katsoa lisätietoja sähköisestä käyttöoppaasta tai hakea uusimmat tuotetiedot osoitteesta [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).

Sähköisen käyttöoppaan paikantaminen:

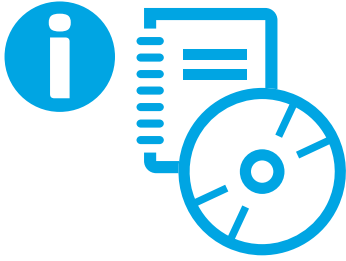
**Windows:** Aseta HP:n CD-levy tietokoneeseen ja valitse **Näytä tai tulosta käyttöoppaita**.

**Mac:** Aseta HP:n CD-levy asemaan. Avaa asennuslevyn **Documents** (Tiedostot)-kansio ja avaa kielikansio.



[www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)

- EL** Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον online οδηγό χρήσης ή ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) για να βρείτε τις πιο πρόσφατες πληροφορίες για το προϊόν.  
Για να εντοπίσετε τον online οδηγό χρήσης:  
**Windows:** Τοποθετήστε το CD της HP και επιλέξτε **Προβολή ή εκτύπωση οδηγιών**.  
**Mac:** Τοποθετήστε το CD της HP. Στο δίσκο με το πρόγραμμα εγκατάστασης, ανοίξτε το φάκελο **Documents** (Έγγραφα) και έπειτα ανοίξτε το φάκελο που αντιστοιχεί στη γλώσσα σας.
- NO** Se den elektroniske brukerhåndboken for å få mer informasjon, eller gå til [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) for å få den nyeste informasjonen om produktet.  
Slik finner du den elektroniske brukerhåndboken:  
**Windows:** Sett inn HP-CDen og klikk på **Vis eller skriv ut håndbøker**.  
**Mac:** Sett inn HP-CDen. Åpne **Dokumenter**-mappen på installeringsdisken, og åpne språkmappen.
- PL** Więcej informacji można znaleźć w elektronicznym Podręczniku użytkownika, a najnowsze informacje o produkcie są dostępne na stronie [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).  
Aby znaleźć elektroniczny Podręcznik użytkownika:  
**Windows:** Włóż do napędu płytę CD HP i kliknij opcję **Wyświetl lub drukuj podręczniki**.  
**Mac:** Włóż do napędu płytę CD HP. Na dysku instalatora otwórz folder **Dokumenty**, a następnie otwórz folder wybranego języka.
- PT** Consulte o Guia do usuário on-line para obter mais informações ou acesse [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) para obter as informações mais recentes sobre o produto.  
Para localizar o Guia do usuário on-line:  
**Windows:** Insira o CD HP e clique em **Exibir ou imprimir guias**.  
**Mac:** Insira o CD HP. No disco do instalador, abra a pasta **Documentos** e abra a pasta do idioma.
- RO** Pentru mai multe informații, consultați Ghidul online al utilizatorului sau mergeți la [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) pentru a obține cele mai recente informații despre produse.  
Pentru a găsi Ghidul online al utilizatorului:  
**Windows:** Introduceți CD-ul HP și faceți clic pe **Vizualizarea sau imprimarea ghidurilor**.  
**Mac:** Introduceți CD-ul HP. Pe discul Utilitar de instalare, deschideți folderul **Documente**, apoi deschideți folderul de limbă.
- RU** Чтобы получить дополнительную информацию, обратитесь к интерактивному руководству пользователя или посетите веб-сайт [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) для получения последней информации о продукте.  
Чтобы найти интерактивное руководство пользователя выполните приведенные ниже действия:  
**Windows:** Вставьте диск HP и щелкните **Просмотреть или распечатать руководства**.  
**Mac:** Вставьте диск HP. На установочном диске откройте папку **Документы**, а затем — папку с обозначением нужного языка.
- HU** További információit az internetes Felhasználói útmutatóban találhat, vagy keresse fel a [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) weblapot a legfrissebb termékinformációkért.  
Az internetes Felhasználói útmutató elérése:  
**Windows:** Helyezze be a HP CD lemezt, majd kattintson az **Útmutatók megtekintése vagy nyomtatása** lehetőségre.  
**Mac:** Helyezze be a HP CD lemezt. A Telepítő lemezen nyissa meg a **Dokumentumok** mappát, majd nyissa meg a megfelelő nyelvű mappát.
- SK** Ďalšie informácie nájdete v používateľskej príručke online alebo navštívte adresu [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support), kde získate najnovšie informácie o produkte.  
Ako nájsť používateľskú príručku online:  
**Windows:** Vložte CD disk HP a kliknite na tlačidlo **View or Print Guides** (Zobrazit alebo tlačit príručky).  
**Mac:** Vložte CD disk HP. Na inštaláčnom disku otvorte priečinok **Documents** (Dokumenty) a potom otvorte priečinok jazyka.
- SL** Za več informacij si oglejte spletni uporabniški priročnik ali obiščite spletno mesto [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support), kjer najdete najnovejše informacije o izdelku.  
Spletni uporabniški priročnik poiščete tako:  
**Windows:** Vstavite HP-jev CD in kliknite **View or Print Guides** (Prikaži ali natisni uporabniške priročnike).  
**Mac:** Vstavite HP-jev CD. Na namestitvenem disku odprite mapo **Documents** (Dokumenti) in nato odprite mapo z jeziki.
- SV** Mer information finns i den elektroniska användarhandboken. Den senaste produktinformationen finns på [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).  
Så här hittar du den elektroniska användarhandboken:  
**Windows:** Sätt i HP-cd:n och klicka på **Visa eller skriv ut handböcker**.  
**Mac:** Sätt i HP-cd:n. På installationsdisken öppnar du mappen **Dokument** och öppnar sedan språkmappen.



[www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)

**TR** Daha fazla bilgi için çevrimiçi Kullanıcı Kılavuzu'nuzla başvurun veya en son ürün bilgilerinizi almak için [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) adresine gidin.

Çevrimiçi Kullanıcı Kılavuzu'nuzla bulmak için:

**Windows:** HP CD'sini takın ve **Kılavuzları Görüntüle veya Yazdır**'i tıklayın.

**Mac:** HP CD'sini takın. Installer (Yükleyici) diskinde, **Documents** (Belgeler) klasörünü açın, sonra da dil klasörünü açın.

**BG** Направете справка с онлайн ръководството за потребителя за повече информация или посетете [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support), за да получите най-актуалната информация за продукта.

За да откриете онлайн ръководството за потребителя:

**Windows:** Поставете CD диска на HP и щракнете върху **View or Print Guides** (Преглед или печат на ръководства).

**Mac:** Поставете CD диска на HP. На инсталационния диск отворете папката **Documents** (Документи), след което отворете папката за език.

**ET** Uurige lisateabe saamiseks kasutusjuhendit või külastage uusima tooteteabe saamiseks veebisaiti [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).

Kasutusjuhendi avamiseks toimige järgmiselt:

**Windows:** Sisestage HP CD ja klõpsake üksust **View or Print Guides** (Juhendite kuvamine või printimine).

**Mac:** Sisestage HP CD; avage installikettal kaust **Documents** (Dokumendid) ja seejärel soovitud keele kaust.

**LV** Skatiet tiešsaistes Lietošanas rokasgrāmatu, lai iegūtu papildinformāciju, vai apmeklējiet vietni [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support), lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu.

Lai atrastu tiešsaistes Lietošanas rokasgrāmatu:

**Windows:** ievietojiet HP kompaktdisku un noklikšķiniet uz **Skatīt vai drukāt rokasgrāmatas**.

**Mac:** ievietojiet HP kompaktdisku. Instalēšanas diskā atveriet mapi **Documents** (Dokumenti) un pēc tam atveriet valodas mapi.

**LT** Daugiau informacijos ieškokite naudotojo vadove internete arba apsilankykite [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support), jei norite gauti naujausios informacijos apie gaminį.

Jei norite nustatyti naudotojo vadovo internete vietą:

**Windows:** Įdėkite HP CD ir spustelėkite **View or Print Guides** (Peržiūrėti arba spausdinti vadovus).

**Mac:** Įdėkite HP CD. Diegimo programos diske atidarykite aplanką **Documents** (Dokumentai) ir kalbų aplanką.

**KK** Көбірек ақпаратты Интернеттегі пайдаланушы нұсқаулығынан оқыңыз немесе ең соңғы өнім мәліметтерін алу үшін [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) веб-торабына өтіңіз.

Интернеттегі пайдаланушы нұсқаулығын табу үшін

**Windows:** HP дискісін салыңыз және **View or Print Guides** (Нұсқаулықтарды көру немесе басып шығару) пәрменін таңдаңыз.

**Mac:** HP дискісін салыңыз. Инсталлятор дискісінде **Documents** (Құжаттар) дискісін, одан кейін тілдер дискісін ашыңыз.

**AR** راجع دليل المستخدم على الإنترنت للحصول على مزيد من المعلومات, أو انتقل إلى [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support) للحصول على المعلومات الأحدث بخصوص المنتج.

للعثور على دليل المستخدم الخاص بك على الإنترنت:

**Windows:** أدخل قرص HP المضغوط ثم انقر فوق **Print Guides** (عرض الأدلة أو طباعتها).

**Mac:** أدخل قرص HP المضغوط. في قرص المثبت, افتح مجلد مستندات, ثم افتح مجلد اللغة.

**UK** Щоб отримати додаткову інформацію, див. відповідний посібник користувача чи перейдіть на веб-сторінку [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support), для ознайомлення з відомостями про продукт.

Пошук посібника користувача

**Windows:** уставте компакт-диск від компанії HP та виберіть пункт **View or Print Guides** (Переглянути чи роздрукувати посібники).

**Mac:** уставте компакт-диск від компанії HP. Відкрийте на диску папку **Documents** (Документи), а потім виберіть папку з потрібною мовою.

## Copyright and License

© 2016 Copyright HP Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

## Copyright and License

© 2016 Copyright HP Development Company, L.P.

La reproduction, l'adaptation ou la traduction de ce document sans l'autorisation écrite préalable de HP est interdite, sauf dans des conditions conformes aux lois relatives au copyright.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à des modifications sans préavis.

Les seules garanties des produits et services HP sont exposées dans les clauses expresses de garantie fournies avec les produits ou services concernés. Le contenu de ce document ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire. HP ne peut être tenu responsable des erreurs techniques ou éditoriales ni des omissions présentes dans ce document.

Edition 1, 1/2016

## Regulatory Information

**Regulatory Model Identification Number:** For regulatory identification purposes your product is assigned a Regulatory Model Number. The Regulatory Model Number for your product is FCLSD-1104. This regulatory number should not be confused with the marketing name (HP Scanjet 200 or HP Scanjet 300) or product number (L2734A for HP Scanjet 200; L2733A for HP Scanjet 300). Additional regulatory information about your scanner can be found on the Scanjet 200 and Scanjet 300 scanners Regulatory Supplement.pdf file on the HP Scanning Software CD.

## Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

## Informations réglementaires

**Numéro de modèle légal:** Afin de permettre son identification sur le plan juridique, un numéro de modèle légal a été attribué à votre produit. Le numéro de modèle légal de votre produit est FCLSD-1104. Ce numéro ne doit pas être confondu avec le nom commercial de votre appareil (HP Scanjet 200 ou HP Scanjet 300) ou la référence produit (L2734A pour HP Scanjet 200 ; L2733A pour HP Scanjet 300). Vous trouverez des informations juridiques supplémentaires concernant les scanners Scanjet 200 et Scanjet 300 dans le fichier regulatory\_supplement.pdf, sur le CD "HP Scanning Software".

## Marques déposées

Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation aux États-Unis.



L2733-90018

